THE NEW CANADIAN

An Independent Organ For Canadians Of Japanese Origin

VOL. 17—NO. 54. SATURDAY, JULY 10, 1954. TORONTO, ONT.

Jack Kagetsu Beats Russ Expert In Simultaneous Chess Exhibition

TORONTO. — When Russian grand masters Igor Bondarevsky and Alexander Kotov took on 28 [illegible] in simultaneous chess exhibition last Tuesday, Toronto players chalked up two wins and six draws against the visiting experts.

Jack Tadashi Kagetsu, 23, son of Mr. and Mrs. Eikichi Kagetsu, was the first winner when Kotov yielded after 34 moves. Kotov also sustained the second loss of the night, when Victor Czyzyk who came to Canada from Russia five years ago, stopped the Russian in 37 moves.

Kagetsu, a graduate student in chemical engineering at the University of Toronto, has been Varsity champ for three years. Five years ago, he beat former world chess champion, Max Euwe. Earlier this year, he defeated U.S. champ Sam Reshevsky, top chess player in the Western world. He got both these victories when the masters were playing simultaneous maches.

Kotov yielded when Kagetsu suddenly reversed field, smashing into the expert's right flank, threatening his king. The Russian had been caught off guard with his major pieces on the opposite side of the board.

It was the first time Kotov had been defeated during the current tour. Bondarevsky suffered first defeat on Monday night to Frank Anderson of Toronto.

Michael Vedyshev, Moscow's attache to Canada praised Canadian chess players as "very good" in an interview after Tuesday's exhibition. The only reason Canada does not produce more players of the master calibre is its small population, he said. "In Russia, on the other hand, our population is much larger and nearly everybody plays chess. Thats why we are able to produce 15 world masters."

Immediately after conclusion of their games, the two experts rushed to Union Station where they caught a train for Montreal. They were to play exhibitions there before sailing for home.

• *Virtue is the performance of pleasant actions.*

JAPAN'S FIRST JET PLANE IN SEPTEMBER

TOKYO. — Kyodo News Agency reported last week that the first jet aircraft engine made in Japan of Japanese design and materials will be completed in September by the Japan Jet Engine Co.

10 Canadian Soldiers 4 Others, Arrested In $13,600 Theft

TOKYO. — Japanese police recently arrested ten Canadians and four other Commonwealth soldiers accused of stealing $13,600 worth of clothing and other property from a Japanese ordnance depot during the last year.

The arrest was made at Kure with the co-operation of a special British Commonwealth investigation team. The 14 men are being held there for further investigation.

The stolen property was sold to Japanese dealers according to Kyodo news agency.

B.C. Flood Danger Grows; Three Services Stand By

VANCOUVER. — The spectre of flood, born in the clouded snow country of British Columbia, is again moving down the high valleys. Army and navy units went on a standby basis last Wednesday, and the RCAF prepared to use sandbags at trouble spots, as mountain snows poured into B.C. rivers folowing though soft dikes.

The main flood highways are again the Fraser, and Columbia Rivers. Already on Wednesday, the Fraser stood just above the level where, in 1948, it burst through to inundate rich farming land, sever communications and cause $80,000,000 damage.

The Columbia, third largest river system in North America, was also at its 1948 level, with logs and driftwood shooting through narrow passages, causing abandonment of ferry services.

"If we have hot weather or heavy rain this week, we will be in serious trouble," said Evan Jones, deputy public works minister. He ordered 24-hour patrols on the dikes and said, "Sunday or Monday will tell the tale."

The Fraser stood at 20.04 feet at Mission. The danger level here is said to be 23 feet.

On the Columbia, the water level at Revelstoke jumped 8 inches in 24 hours. It rose more than five inches at Trail as some roads and light industry have already been flooded out.

Flood Hits Kyushu, but Drought in Hokkaido

TOKYO. — Fifteen persons were reported drowning victims in central and southern Japan last week as a week-long rainfall flooded wide areas.

Rail traffic was disrupted by overflowing rivers in Kyushu, as the southern island was hardest hit. Thousands of acres of seedlings were ruined by the flood waters. Some 90,000 families were reported forced to abandon their homes because of the floods.

Meanwhile, in northern Japan the island of Hokkaido was suffering from the longest drought in 26 years. Wheat and potato crops were threatened by the dry weather.

Kamloops Nisei Dies In Truck Accident

KAMLOOPS. — Kiyoshi Honkado, 13, son of Mr. and Mrs. Kichijiro Honkado, was fatally injured last Saturday at 3 p.m. when struck by a truck driven by his brother.

The youth died at 3 a.m. Sunday in hospital.

Ambassador to Bring Back Two Nisei Girls; To Return to Canada Late July or August

TOKYO. — When retiring Canadian ambassador Robert Mahew returnis in late July or August to his home at Oak Bay, B.C. near Victoria, he and Mrs. Mayhew will bring back two Canadian Nisei girls to serve as domestic help in the Mayhew household and to further their education in Canada.

Ruby Noriko Tsuyuki, 19, daughter of New Canadian correspondent K. Tsuyuki, has been accepted as one of the two. Mayhew had approached Tsuyuki about his daughter when they met on a trip to Odawara, an hour's ride from Tokyo. Tsuyuki served as interpreter for the ambassador on his visit to Odawara.

A second girl has not yet been chosen. Qualifications are: a Canadian Nisei girl between the ages of 17 and 24, healthy, able to converse in English, preferably a city girl. Fare for the trip to Canada is to be repaid to the ambassador by domestic service in the Mayhew home.

Mr. Mayhew, 73, is expected to retire from politics. T. C. Davis of Prince Albert, Sask., has been named to replace him in the Japan post.

Drink More Sake Says Survivor Of A-Radiation

TOKYO. — An aged man who reportedly was standing within 100 yards of the centre of the atomic bomb blast that destroyed Hiroshima in 1945, credits his survival today to his taste for alcohol.

Of those within 200 yards of the explosion, only a scattered few survived the blast and the majority of those who managed to [illegible] living for six months after the bomb was dropped [illegible] more than 500 yards from the centre of the blast.

When the blast went off, [illegible] survior Goichi Oshima [illegible] for his love of drink, [illegible] a concrete basement vault. [illegible] who were in the vault [illegible] Oshima died in the blast [illegible] days later.

[illegible] explained to members [illegible] atomic bomb ca[illegible] survey team, that ap[illegible] the more sake a man [illegible] the better chance he [illegible] survival from an H-bomb [illegible]

[illegible] the survey compris[illegible] after the city was d[illegible] by the explosion, he [illegible] a day go by without [illegible] jugful of sake.

[illegible] asked if he required any [illegible] Mr. Oshima replied [illegible]

[illegible] Hiroshima sake [illegible]

'55 International Trade Congress To Be Held in Tokyo

MONTREAL. — The Fifteenth biennial congress of the International Chamber of Commerce will be held in Tokyo May 15-21, 1955, it was announced last Wednesday.

In making the announcement, R.C. Berkinshaw, president of the Canadian Council of the International Chamber, said: "In view of the growing economical importance of the Far East in general and the recent conclusion of a trade treaty between Canada and Japan in particular, the executive committee of the Canadian Council gave its unanimous support to holding the next world gathering in Japan."

About 1500 delegates from [illegible] countries [illegible] at the last congress at Vienna.

Mr Berkinshaw said the Tokyo meeting will help to develop [illegible] understanding between Asia and the West, and bring about a better appreciation by western [illegible]

[illegible]

[illegible] said.

a decade ago...

JULY 10, 1944

VANCOUVER. — Mayor Cornett says in a [illegible] that suggested Easter [illegible] and a natural "hankering" for the coast will drive Japanese back to former homes, and expresses hope that all citizens will see the logic of [illegible] that total removal [illegible] better for the Japanese and better for us."

LONDON. [illegible] groups in the [illegible] multitude of [illegible] across the D[illegible] proposed disfranchisement of Japanese Canadians [illegible] criticism [illegible] Parliament.

Japan's Defense Forces

TOKYO. — Japan inaugurated its first postwar Air Force last week, complimenting the already existing ground and sea forces to give the country its first three-arm military force since 1945.

Tokutaro Kimura, Director-General of the Defense Agency commanding the infant armed forces, promised that the air force would be strengthened "not for invasion, but for Japan's defense." Kimura also stressed the need for collective security to safeguard international peace.

The new ground-air-sea force aims tentatively at a 152,000-man ground force, 14,000-man navy, and a 1,300-plane air force within five years.

Officials announced [illegible] that there would be no conscription for the present, and that none of the troops would be sent overseas.

Sceptical newspapers did not put much trust in the legislation that created the defense force. Leading papers criticized the move as a return to "old Japan."

The defense force was soundly denounced by the leftist Socialist Party leaders who are strongly against rearmament.

The defense force will be commanded by military and government leaders from the "old Japan." The chiefs of staff are civilians, but their subordinates at the operational level are former Japanese armed forces officers, including Sadamu Sanagi, who helped plan the bombing of Pearl Harbour.

Japanese Army to Replace U.S. on Hokkaido

TOKYO. — [illegible] of the rapidly growing Japanese "security" army [illegible] begin replacing American [illegible] troops responsible for the defense of Japan, a U.S. Army spokesman said last week.

[illegible] Japanese forces [illegible] organize additional [illegible] improve their state of training and generally become increasingly effective [illegible] be expected to [illegible] responsibility for the defense of Japan," he said.

Hokkaido, Japan's northernmost island facing the Russian occupied Kuriles and Sakhalin, would be among the first areas where Japanese forces would progressively take over from the Americans.

[illegible] Nippon Times reported [illegible] Japanese soldiers would take over in Hokkaido sometime between August and November [illegible] year, the spokesman for the U.S. army declined to give an announcement of the time the [illegible] be expected to start.

近事片々

東京　露木　海藏

梅雨。！——

梅の實りの頃、雨しとしとと降る。だから梅に雨月とも呼ぶが、全くイヤな天氣である。先日本紙の編者もそのイヤな憶出を書いていたが——。もっともこの雨の月がないと田植えに困ることにもなるが、田植れと言えば、少しばかりの百姓もやっている私であるから、人並みに農繁期がある。朝四時半に夜明けるのを待って野良に出る。夜は七時半頃まで——これはたしかに重勞働である。つかれすぎて本も新聞も見るだけで頭の中には入らぬ。ペンを持つと手指がぶるぶるとふるえていて文字にならぬ。この少しの農から脱却して都會生活に入りたいと思うが、そのふみきりがつかない「家庭事情」がある。私は私だけに時折、悩みをくり返して心の中には陽を見ぬ淋雨の生活に低迷しているとも言える。——

カナダ・デー

七月一日、カナダでは到る處で祝賀にぎわったことだろう。四、五年前にカナダ會が主催し、朝日新聞の後援でカナダ・デーを東京でやったことがある。今年は講和條約も結ばれたので、日加親善の民間事業として、カナダ・デーをやってみたいと考えていたが、先きだつ（資金）がないのでプランが樹たなかった。

社會的に活躍してくれる人と資力の補給源がないことには簡單に社會的な仕事は運ばれない。日本とカナダはもっと接近すべきで、そのためには關心を持つ人達の積極的な意欲がもっと表現されてよい。

齋田嬢——

その後、豫想以上の回復の途にある。私は一週に二回位、見舞っているが、だんだんと元氣が出ている。この間、病院から五時間ほど離れている彼女の家に歸り、久しぶりにわが家の寸時を樂しんで病院に歸った。朗らかさも增してきた。この分ならキットなおると思う。齋田嬢の今日の不幸を慰めるため、藝能界の友人達は醵金して先日、彼女に届けた。齋田嬢は其厚意を心から感謝していた。第一回ですよと寄せられた金額は十五万圓近くあった。私達は「我等の齋田」と呼ぶと共に、我等の齋田を我等によって守る責任は果したいと思う。

手頃な住宅

□六室レンガ　セミ　湯ヒート・モダン・キッチン　二階にキッチン　ウインドハム・ダンダス　万四千五百弗　四千弗拂

□六室レンガ　バンガロー　油ヒート　アシアル街　一万四千五百弗　拂込相談

□五室レンガ　バンガロー　キングストン・ウオレンロード　一万二千弗　三千弗拂

□六室レンガ　新建　油ヒート　グラーデ　ジェーン・アネット　一万八千弗　六千弗拂

□六室レンガ　バンガロー　エア・コンデション　グラーチ　エーガー・クレセント　一万七千九百弗　三千六百弗拂

電話　井手作　エスチー八—六五一七

柳澤　オーエル一四二七

柳澤元仁

Agent for E. Wiles, Realtor
2725 Yonge St. Toronto
East Office GE. 1178
West Office KE. 7941
Res. Phone OL. 1427

日系人合同教會

電話イーエム三—九四九

七月四日（日曜）午前十一時半　清水牧師

題「沙漠に流る〻川」

カルバリー教會

▽日系人部トロント市内ベーブ七四六　電話ジー一三三一七

▽禮拜七月十一日（日）午後三時

▽説教　久保庭牧師

聖公會日系人部

電話エルエル五〇四六

十一日合同禮拜午前十時

ブリニチー・カレッヂ　ファイルデング博士

「人間關係」

移轉

七月一日より左記に移轉致しました

トムス・グロサリー　吉富　豊作

TOM'S GROCERY
89 Gibson Ave.
Hamilton, Ont.
Phone Liberty 9-5093

保險代理人

明日のために今日是非保險にお入り下さい。クラウン生命保險會社の代理人

矢田源一郎

900 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone PAcific 7341

和洋食料品一切並に生菓子製造

▲お土産に特製の生菓子をお進めします

▲市内は配達致します

▲各地方よりのメール・オーダーは多少に拘わらず責任を以て迅速丁寧にお送り致します

何んでも揃ふ　小林商店

KOBY'S GENERAL STORE
371 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C. Phone PA. 1811

ファクトリーから直接に顧客へ

◇直接、ファクトリーから取寄せるので中間者の利得がはぶけますから最も安價で御滿足にお届けすることができます。

▽各種マドレス　十七弗五十仙から

▽コンチネンタル・ベッド　二十七弗から各種のもの

▽その他チエスターフィルド、デバンポース、チエスターフィルド・カバーいろいろ

レックス松山

トロント市ヘンダソン街五二

電話　エルエル　四五七五

藥　新着御案内

▲養命酒（二十六オンス入）四弗五十仙

▲若素一弗　▲強力ホルモン劑　四弗廿五仙

▲龍角散　實効散　烏犀角散　百日咳其他風邪藥各種　▲ヒメンエン　ネオヨーソ　熊膽丸　正露丸　トモ散錠各種胃腸病藥　▲仙氣藥　喘息藥　下痢止　五香其他各種藥品　▲サロンパス　トクホン　貴信符

▲御化粧品　エビ黒砂糖洗粉（固形）エビ洗粉　ブ水白粉　パーメクリー・クリーム・リチャード・ハイナツ製化粧品一切

▲各種日用品　諸雜貨　月刊雜誌

▲レコード　コロンビヤ　ビクター　キング　テイチク各種

晩市東ヘステングス街二六三

電話　パーエー一九六八

みかど商會

263 East Hastings Street Vancouver 4, B.C.
Phone PAcific 9618

イオニー電氣治療器發賣

御家庭用一個お備え下さい。永久に使用出來ます。強力な指壓療法マッサージ器は電力僅かに電球一個點けるよりかかりません。一回廿分間位一日二回朝夕使用下さい。堅牢に出來ていますので危險は絶對にありません。使用非常に簡單で裸体にならず面倒なく召物の上から樂に治療出來ます。電力の强弱自由痛くなく熱くなく不快感伴はず他人の手を借りずに上手下手なく容易に出來る處に特長あり

慢性病で惱む方に

高血壓、リウマチス神經痛、肩のコリ、腰の痛み、筋の痛み、疲勞等には最も効果確實（説明書は治療器に付いております）

定價十四弗五十仙（最寄り商店に注文下さい）

製造元　日本川崎電工産業株式會社

カナダ一手特約　天野商會

T. AMANO Co.
Importers & Exporters
139 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Telephone HAstings 7668
Manufacturers of Soya Sauce, Miso, Vinegar, Pickles and Oriental Food Products

パーテーにはぜひ

內部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーテーに。席席二百四十

◇百人以下のパーテーには特別室が設けています

◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

金龍酒家（ゴールデン・ドラゴン）

トロント市西ダンダス街一三一エー

電話　イーエム　八—二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto
PHONE EM. 8-2475

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.

618 Dundas St. W.
Phone EM. 6-5589

開店時間變更

◇店は毎日午前九時から……開店致します

◇電話下さい……

◇……

大陸家庭消費組合

トロント市西ダンダス街六一八

電話　イー・エム六—五五八九

MON KUO TRADING CO., LTD.

118-120 Elizabeth St.
TORONTO 2, ONT.

新鮮なる青物

［青物　野菜類］

いつでもあります

萬國貿易有限公司

品質日本一

ヤマサ醤油

千葉縣銚子市ヤマサ醤油株式會社カナダ一手販賣元

太平洋食品加工株式會社（ア・レ・ジ）代理店

日本食料品類一切並に雜貨直輸入卸商

ピーシー州晩香坡市レンフリュー街二八五〇

アンドリュース・アンド・ヂョージ商會

K. SAIMOTO　雅本國松

ANDREWS & GEORGE COMPANY LTD.
2909 Grandview Highway, Vancouver, B.C.
2850 Renfrew St. Vancouver, B.C. (Phone DExter 3303)
HOWELL WAREHOUSE LTD.
362 Front Street E., Toronto, Ont.

源義經 (九五)

村上元三

「緑女のように、本心から忠度に戀してしもうては、もうわたしの想うように働いてはくれぬ」
そういって、ほほほと笑うと、あかねは、ヒザの白い猫を膝の上に乗せた。
「そなたは、わしに通らわねにも、扱いやすい」
頭をなでられ、白い猫は、きき、とうれしそうにないた。
そうやって、異國で産れた白猫を愛撫していても、少しも奇異な感じはない、あかねはそういう女であった。
普の常の女の愛情よりも、もっと大きいものを、あかねは吉次に抱いている。といっても、ただ従順に吉次につくしているのではなく、それ以上に吉次のために役に立つことをしている。こういうふうに、女が男の仕事に手をかし、力を添えているのは、この時代としてはめずらしいことであり、その意味でも、あかねは型破りの女であった。
吉次は豪商ではあるが、自分の財力を元にして官位を得よう、などという望みは持ってはいない。平家に取り入って立身をしよう、という考えもなし、ただ主従のような繩をとっている對手は、藤原秀衡だけであった。

まつて、都の上下の出来事や、平家の中の動きなどを手にとるように知っている。それはもちろん、都と陸奥の國の間を往復する商人たちの口からもたらされることもあるが、秀衡のために一ばん役に立つ諜報機關は吉次であり、吉次が都においている諜課ともいうべき存在が、女のあかねであった。
では、これに[illegible]衣類や金などをもらった今木が、あいさつを述べにきたとき、あかねは庭へ出て、白い猫を對手に遊んでいた。

結婚御挨拶

濱中 賢
新井 順子

右兩人豫て婚約中で御座いましたが去る六月二十六日ウォーナー・スチール合同教會でチャーレス・フォックス牧師司式の許に結婚致しました節は著中御臨席下さいまして過分の御祝品を頂き厚く御禮申上げます。尚今後共兩人の爲に御交誼と御指導の程御願ひ申上げます。

父 濱中 甚作
母 〃 千代惠
父 新井 貞吉

結婚御挨拶

九男 大垣 利明
五女 中村 晴子

右兩名儀豫て婚約中の處去る七月三日トロント日系人合同教會に於て清水牧師司式の下に滯りなく結婚式を擧行致し右式後セントチャールスに於て些か披露の宴を催しました節は多數來賓各位の御臨席の榮を得且御懇篤なる御祝儀御祝辭並に御祝電を賜はり誠に有難く謹みて御禮申上げます。尚若き兩名の將來に就きましても何卒一層の御愛顧を賜はりたく懇願致します。右略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御挨拶申上げます。

トロント市 父 大垣 繁治
母 〃 まき
同 父 中村 助次郎
母 〃 すみ

●ハミルトン共和倶楽部主催のピクニック(四日)には約四百名が参加したが主催者側では援助者景品寄附者に深謝している

ニューデンヴアーの愛讀者諸氏へ

最近貴地向へニューカナデアンが遲着して皆様に御迷惑をかけているとのこと、深く御わび申上げます。當方からは毎週火、金兩日夕刻に送り出しているのでありますが、郵便局當路に抗議して不都合のないように改善いたしますから御許し下さい。

ニューカナデアン

入學生募集

(一) 特別科
今年九月新學期より始めます
△入學年令、十八才以上の男女
△申込期日、七月卅一日まで
△申込所、小財新九郎氏ビクター街二〇一、電話エッチエー四三〇六
(二) 普通科
△新學期、九月
△入學年令、七才以上の男女
△申込期日、八月廿一日
△受附所、ヒューロン街一三四
締切期日後は各教師又は中川佐助氏まで申込まれたし
トロント日本語學校

松本茂

儀腎臓病にて六月二十二日自宅に於て死去致しました段生前御交誼を戴きし諸賢に御通知申上ます。追て二十五日デー葬儀社に於て生田兩教使、富江、田口兩補教士司式の下に告別葬儀執行の際は御繁忙中にも拘らず遠路態々御會葬下され尚且つ身に餘る御芳志を賜し誠に有難く厚く御禮申上ます。早速參堂一々御挨拶申上ぐべきの處失禮ながら紙上を以て御禮申上げます。

喪主 松本 左巴郎
親族代表 矢倉 幸利
友人代表 田中 福次郎
〃 東川 ギャレー
ウエストンバンク代表 榊田 益以
世話人 中田 豊次郎
外 一同

●寄附感謝(一九五四年二月一日以來)左記の方々から御寄附を戴きました事を厚く御禮申上げます。合掌 晩香坡佛教會

△五弗 本間清次△五十弗日本訪問記念矢田源一郎△二十五弗日本訪問記念難本國松△五弗グリンウッド濱口タツ子△五弗故父一周記念ウイルソンクターキ久保芳子△十弗日本訪問記念美紀惠△二十弗結婚記念西村三郎△五十弗故夫其平氏の忌明田坂雪代△五弗西村三郎△二十弗亡父葬儀御禮岡田繁登△二十五弗結婚記念松居晉一△二十弗息女結婚記念淺岡藤一郎△十弗故父忌明グリンウッド濱口タツ子△五弗岡野義男△二十弗水藪德市△十五弗故母十七年忌西健一△五弗野田次郎右衛門△十五弗亡父忌明宮下敬哉△十弗亡父忌明福坂愛子△五弗レーモンド江畑忠吾△十弗ウイニペッグ西村節子△五十弗シャトル勝友會△十五弗亡慶子葬儀御禮志風嘉右エ門△十弗トロント井上好子△十弗佛教日曜學校へトロント井上好子△花御堂大丈六郎△輪及輪台田中善之△椅子二十五個落合道久志△タンス一個矢田しげ△御香(一斤)歸加土產矢田源一郎

専門翻訳介並代理事務一切
濱岸事務所
晩市パウエル街三六六(ワイオン・ホテル内)

法律御相談
▽各種の法律事務につき御相談に應じます
▽事務所クレヂット・フォンシア建物ペイ街二四四
電話イーエム六[illegible]〇九五九
▽ウエストエンド事務所
電話エルワイ九二[illegible]〇
辯護士 倉田ルーシン
831 Granville St. Vancouver, B.C.

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三 四三九一

辯護士 鬼塚 敏
事務所トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話イーエム三一五〇〇二
自宅 WA 三一一六八九
▽一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

日本送金
多年の經驗により確實迅速に住友銀行を通じて送金いたします。夜間、日曜日にも取次ぎいたします。
木下善一
731 Euclid Ave. (LL.4877)
696 BLOOR ST. W. (OL. 2702)
TORONTO, ONT.

シンガーミシン
會社では鶴田收藏氏に再入社して頂き日系人御一同の御便利を計る事になりました。
Mr. S. TSURUDA
1249 East Pender St.
Vancouver 6, B.C.
Telephone HA. 6186-R
右へ御手紙下さるなり電話して下さいますと早速御伺いして御用命に應じます
Singer Sewing Machine Co.
636 Granville St.
Vancouver 2, B.C.

時計修繕
◎多年經驗ある當店へ時計修繕を御用命下さい
◎各種時計、寶石類、シルバーウエア其他破格の値段
トロント市東ジェラード街九八〇
電話エッチ・エー一〇二五五
潮崎時計店

ジミース印うどん
日本より榮養價の多い
どうぞ御愛用下さい
●最寄りのお店にて御買上げ下さい
Jimmy's Food Products
1257 Main St. Vancouver, B.C.

鮮魚 肉類
△和洋食料品一切
△カマボコ製造
△サツマ
キノ魚肉店(木下)
KINOS MARKET
Nelson City, B.C.
P.O. Box [illegible]

かすが煎餅 かすが餅
味が輕く美味しい
一何卒御試食下さい一
△進物用並びに御祝い用の「緑羊羹」
△遠近に拘らず御注文次第送付いたします
かすが煎餅店
P.O. Box 394, Kamloops, B.C.

モミ療法
特効 僂麻質斯、神經痛、胃痙攣、胃腸病、頭痛、歯痛其他
鹿児島縣立盲學校鍼按科(出身)
志風 讓次
晩市パウエル街七六〇 五號室
電話ヘスチングス八九五二
不在の節 同一八六〇エル

家屋賣買業
ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州内唯一の日系セールスマンを御下命下さい、便宜を與えます
晩市家屋賣買業會員
エッチ・エー・ロバート會社
日系主任 ジム・角谷
Jim Kadotani
530 Burrard St.
H. A. Roberts Ltd.

HOTEL ROOSEVELT
K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines,
Authorized Agent For All Airlines
166 East Hastings St., Vancouver, B. C.
▲日本郵船ー切符取次
定期船 晩市出帆 横濱入港
氷川丸 六月廿四日 七月十日
九月十一日 九月廿六日
▲アメリカン・プレジデント・ライン 切符取次
●各航空會社ー切符取次
●運賃引下各會社一齊に實施
●ファスト運賃(一等運賃より二割半引下げ)
日本航空 CPA NWA UPL PAA
△トロント→東京間 片道六百十六弗 往復千百三十四弗四十仙
△晩香坡→東京間 片道四百八十八弗 往復八百七十八弗四十仙
▲訪日二世呼寄、妻子呼寄手續一切
ホテル・ルーズベルト
旅行案内部 岩田 秋一
晩香坡市東ヘステングス街一六六(電話マリーン四〇五七)
▲日本内地觀光は日本交通公社と提携
トロント市案内所 [illegible]岡總衛
111 McCaul St., Toronto, Ont.

結婚宴會やパーテーに
▲室内は全部きれいに改裝し百人までの結婚祝宴その他パーテーの御用命に應じます
▲日系人の皆々様の御來樓をお待ちしております
トロント市アルハート街六九
好世界飯店
電話 イーエム八ー九八一七

N.Y.K. LINE
Representative N.Y.K.
914 Second Avenue,
Seattle 4, Wash., U.S.A.
B. W. Greer & Son Ltd., Agents.
501 Bank of Nova Scotia Bldg.,
Vancouver 2, B.C.

日本郵船
氷川丸御案内
本船は日、加間唯一の客船にして船室設備全部を新裝しまして皆様の御利用を御待ちして居ります。
晩市出港 沙市出港 横濱入港
九月十一日 九月十三日 九月廿六日
十月卅日 十一月一日 十一月十五日
運賃キャビン(八〇名)四百廿五弗以上
三等エー(六九名)三百弗
三等ビー(一二七名)二百八十弗
其他貨物船も運航されて居ります。
運賃 三百五十弗 三百七十五弗
[illegible] 會下さい

大水害の一歩前

ピーシー河川が雪解け水で

【晩市發】一九四八年、フレザー河の大洪水で三千万弗の水害があつたが、その二の舞の危險が刻々と近ずいていると報じられている。

今週に入つて急に八十度をこす暑さがフレザー流域および奥地に襲い、雪解け水がどつとばかり河川にそそぎ、フレザー河ミッション方面の水量は一九四八年の洪水があつたときより僅か三インチ少いだけで、もし暑さが續けば又もやハンランするものと晝夜兼行で堤防を警戒するかたわら、防水作業が行われている。また奥地の各方面でも増水でソートミルは運轉中止、レベルストフクあたりのハイウエーも水没しになつている個所も數ヶ地點にある。マニトバ州のブランドン周邊の洪水はいくらか危險は少くなつたが、それでも五十家族が高地へ避難している。

石原ドクター

結核協會の幹部に

【晩市發】グランド フォークスで歯科醫をしている石原ジョージ・ドクターはこのほどビーシー州結核協會の幹部に選ばれた。石原ドクターは二名のドクターと共に晩市の會議に參加したものである。

總督より褒賞狀

二世スカウトに

先日のドミニオン・デーにマセー總督から二世ボーイスカウト六名が人命を救助しようと勇敢なる行爲をしたというので褒賞を受けた。二世スカウトは何れもビーシー州ファナムで岩中ジェームス、岩中ジョージ、高橋スチーブン、遠見レジナルド、遠見ジョージ、高橋アルバートの諸君。助けられようとした者は遂に溺死した。

女の一念おそろしい

馬上四年がかりでオタワへ

【オタワ發】かよわい女でも一度志を立てたら、男に負けずに目的を達成することができると堅い決心が遂に實を結んでめでたし、めでたし。アルゼンチンのアナ・ベカー嬢(三六)はブエノス・アイレスから馬に乗つて一万七千マイルはなれたオタワ駐在のアルゼンチン大使館にいかうというプランを樹て、一九五〇年十月一日にブエノス・アイレスを、頼の馬と共に出發、途中、メキシコで三人の強盜に出會つたり、入米手續で困難を經驗したり、カナダ入國では馬の身体檢査をされるやら幾多の難儀をかさねて遂に目的地の大使館に七日、四年ぶりに安着、スペイン語とドイツ語しか話さぬベカー嬢は通譯付で、「もう馬乘りはこりごりです。歸りは何か他の方法を考えます」と陽焼けした顔に笑顔で答えたが、女の一念おそろしいや、を裏書きするものと話題をまいている。

深堀神父歸國

【モントリオール發】五カ年の勉學を終えて神學博士となつた深堀神父は七月八日發桑港經由で歸國した。同師はラプレック神父の片腕となつて日系人のために奉仕してくれた人で、これを感謝するため六月二十七日日加會館で同師送別會が開かれた。百餘名が出席、諸氏が送別の辭をのべ、後で餘興もあつた。

青柳會の野遊會

トロントの耆根青柳會では七月十八日(日)午後一時からキユー・ビーチ(ウッドバイン街から二ストリーツ東で電車を降りてビーチへ下る)でピクニックを開催。ピンゴや子供のための遊戯などの用意といい、辨當持參で友人、子供を誘い合せて參加されたいと。

花月君に凱歌あがる

ソ連のチエス選手と對戰して

カナダに來征してきたソ連のチエス選手イゴー・ボンダレフスキーとアレキサンダー・コトフ兩氏は各市で二十名から二十名を一度に相手として挑戰しいたるところよい成績をあげているが今週火曜、トロントでの試合では二十八名を向うに廻して兩氏が汗ダクで應戰二人のトロント人に勝ちをゆずつた。その一人が花月榮吉氏夫妻四男正、ジャック君(二二)である。ジャック君はハイ校時代からチエスの名人、世界的チャンピオンのソ連人を二十五のコマ動きで負かしたものである。ジャック君はフロリダまで學生代表として遠征したこともあるが今回の勝利で自信がついたと言葉少く語つていた。

西イト子さん サモン女王に

【スチブストン發】雨と寒さの惡天候をおかしてサチモン・デイでは第九回恒例サモン女王カーニバルが七月一日行われたが三人の審査員が審査した結果今年のサモン女王は日系の西イト子嬢(一九)が榮冠を得てスチブストン公園に集つた群集から大喝采をうけた。女王は六名の候補者から選ばれたものである。

一年半の努力が見えた學藝會

【レスブリッジ發】アルバータ學園では七月三日ライバン・ジュニア・ハイ校内新講堂に於て第一回學藝會を開催した。學藝會は青木學園長の指導の下に行われ學園歌合唱後、松永幸子嬢の開會の辭より半質芳子嬢の閉會の辭に至る二十有五のプログラムで學童は過去一年有半に於ける努力の結晶たる實績を見せ、聽衆に對して多大の感銘を與えたようで「大成功」だつたとの聲が聞かれ、當事者や一般に對する感謝が表明された。

人事消息

■婚約

▲ト市の磯貝マリ子さんと同市の岡本ポール氏夫妻息サム勇君は七月一日好世界で婚約披露した

■結婚

▲トロントの濱中甚作氏夫妻息實氏と新井貞吉氏息女順子さんは六月二十六日ウオンステッド合同教會に於てフォックス牧師司式の下に結婚式を擧げマスコカ方面に新婚旅行した

▲トロントの大垣滿治氏夫妻息利明氏と中村助太郎氏夫妻息女晴子さんは七月三日日系人合同教會に於て清水牧師司式の下に結婚式を擧げセントキヤサリンスに於て披露後ニューヨークへ新婚旅行した

■出生

▲トロントの清水闊田夫人(舊姓村田バーバラ)は五月三十日セントマイコル病院で女兒を出産、ジョイ・シャクリンと命名

■入院

▲ニューデンバーの奥津東三郎氏は再度晩市陸軍病院に入院した

本紙援助を感謝

左の方々より御援助戴きました事を感謝いたします。

▲トロント宮本ハリー氏夫妻
▲モントリオルの伊藤アサノ氏故養三郎氏記念
▲チャザムの高橋繁敏氏息女結婚記念
▲トロントの中村ジョー氏
▲ウイニペッグの松尾辰雄氏夫妻息結婚記念
▲ウイニペッグの高津俊輔氏夫妻息女結婚記念
▲トロントの足立ハリー氏夫妻女兒出產記念
▲トロントの谷田部ボブ氏夫妻女兒出產記念
▲トロントの稲本藤十郎氏夫妻息結婚記念
▲晩香坡の淺井只市氏夫妻息結婚記念
▲レイモンドの高口吉藏氏夫妻息女結婚記念
▲トロントの角伊勢松氏息結婚記念
▲チャザムの岡本治氏息女結婚記念
▲ウイニペッグの下田シー夫人息結婚記念
▲トロントの猪瀬正三郎氏故母堂記念
▲トロントの早川政徳、久木兼吉兩氏夫妻 息と息女結婚記念
▲トロントの坂本萬藏氏と平廣治氏夫妻 息と息女結婚記念
▲トロントの畠中甚作氏夫妻と新井貞吉氏 息と息女の結婚記念

ニューカナデアン

トロント領事舘假事務所

在トロント日本國領事館假事務所は七月一日より左記の所に移りました。

CONSULATE OF JAPAN
790 Adelaide St. East
Toronto 1, Ont.
Phone EM. 3-7038, EM. 3-7039

なお假公邸の住所は次の通り。

64 Glengowan Road,
Toronto 12, Ont.
Phone MA. 7830

◇新刊の良書◇

書籍の御用は日系唯一の書籍専門書店へ!!

▲雨月物語(川口松太郎) 一弗八十仙
ベニス映畫祭受賞に輝く不朽の名作!!

▲涙を憤りと共に(布施辰治の生涯) 一弗四十仙
三鷹・メーデー、松川三大事件の主任辯護士として人權擁護に死を賭した布施辰治 靈魂こゝに甦る

▲混血人生記(平野威馬) 一弗七十五仙
自からも混血兒として生れた著者が辿つた人生告白

▲研究社新和英大辭典(勝俣銓吉郎) 十三弗
本年三月新版、最も完備し各界より絶賛の大辭典

▲各種日本レコード取次

亀岡書籍貿易商會
KAMEOKA Books Trading Co. Phone EM. 8-9914
113 McCaul St., Toronto, Ont.

肩のこり、腰、痛み、神經痛に不思議に効く 妙布 (何度でも使えるキル製)

胃と腸の弱い方に 太田(ホシ)胃腸藥

全加に渡つて大人氣の——さくら米

●各地よりのメールオーダーは迅速丁寧に致します
●日本品なら何んでも揃う御客本位

電話チーイー八五三七 ユニオン・ストーア
UNION STORE
705 Danforth Ave., Toronto, Ont. Phone GE. 8537

朝夕の一ぱい宛で 病弱者が肉付く

養命酒 (十九オンス入) 二、四五

カナダ特約店 古屋貿易會社

日本送金取次——東京銀行代理を勤めていますので御利用下さい。

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
281 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-8854 — WA. 3-9806

小說「歸郷」の英譯者
ユダヤ人青年の厭世自殺

【東京發】戰後はじめて米國に翻譯された日本の小說、「歸郷」(大佛次郎作ーニューカナデアン連載)「盲目の思想」(石川達三作)の英譯者で、在ニューヨーク日本總領事館に勤める一米國青年が去る四月廿日アパートの自宅でえん世のガス自殺をとげたことがこのほど日本側に判り、あこがれの日本の土を踏まずに命を斷つた故人の靈を慰める計畫が大佛次郎、石川達三氏ら文壇人の間にもちあがつている。

◇

この青年は一昨年の夏、在ニューヨーク日本總領事館に月給二百四十弗で雇われたソル・ユスター・ホルウィッツ君(二九)で、兩親はニューヨークの下町ブルックリンに住む貧しいユダヤ人ニューヨーク大學外國語科に在學中、陸軍に召集され軍の命令ではじめて日本語を學んだ、終戰後同君は大學にもどり短期間に十二カ國語をマスターする天才ぶりが教授間の注目を集めたが當人は敗戰國の言葉に親近感を抱いていた。大學を出て就職はしたものの、自分が貧しいユダヤ人であるという自己けん惡と大都會のめまぐるしさに細かい神經がたえられなくなり、五一年に藥品で自ら命を斷とうとして失敗、自殺未遂者を相手にしない習慣の大都會で、心温くホルウィッツ君を迎えたのはわが總領事館であつた。いつかは日本へ渡れるというユメと日本語を生かす職業につけた喜びで當座は胸いつぱいだつた。

◇

しかし數カ月後にまたも神經がこじれて今度は精神病院に入つた、退院後も引續き總領事館へ勤務、神經にさわらない仕事という總領事館のこまかい心遣いに當人は涙さえ浮かべた(元ニューヨーク在勤外務省會計課岸氏談)當時同君の語學力を高く買つていた日本通の國務省勤務のオーベイトン氏、ハーバード大學のライシャワー教授らのすすめで石川達三作「盲目の思想」を飜譯「新世界文學選」に發表したところ、困難な日本語のニュアンスを巧みな英文に移植したものとして日本側からも好評をうけた。かねてから現代日本小說の紹介に力コブを入れていた米國一流の出版社クノップがさつそく大佛次郎作「歸郷」の飜譯を依頼、その見事な原稿の出來榮えに關係者は驚嘆した。ところが飜譯が完成すると、ホルウィッツ君は張りがなくなつたのかにわかに酒量がふえて氣違いじみてきた。英譯「歸郷」が今秋にぎやかに賣り出されるのを待たず「もはやだれともうまくやつてゆけなくなつた」と一本の遺書をのこしたまま、ガスのセンをひねつたのだ。

◇

生前の友人で在日中の歌舞伎研究家パワーズ氏は「彼は日本へゆきたいといつてたが日本へやつてきたらこんなことにならなかつた。おもいう天才ハダの男にはニューヨークは住みにくいところだ。日本へ一度もきたことがないのにあれだけの仕事をやれる人はなかなか見つかるまい」と語つている。

◇

大佛次郎氏の話「クノップ社からの手紙で「歸郷」の英譯がきれいな文章でよくできているという知らせを受けていた矢先なので、ほんとうに殘念でならない、非常に風變りな青年で不幸な生活をしていたようだが、こういうすぐれた英譯者を失つたことは日本文學の海外進出にとつて大きな損失だと思う。

原子禍

板口 富美子

今年は日本へくる わたり鳥が少ないという。
彼らがやすらかに信じきつていた大空で、
希望をめざし
透明な光を食べていた大空で
その胸にしつかりといだいていた眞實も愛も、
けんめいな飛しようの方向も
時のまに すべてをばらばらにくだかれてしまつた。
文明も科學ももたない
原始のまゝ
すばやく虫をついばんで
植物と人とをよろこばせる
無心の小鳥に、
人類は何というあやまちをしてしまつたのだろう。
いゝえ、何という大きな罪を 犯してしまつたのだろう。

この小さな ぎせい者たちを
二十世紀の人類は
心に銘じて とむらつてやらねばなるまい。
その輕い胸毛や ちゞめた足が、
波の上や 野にちらばつているのを思わば
心はたまらなく いたむ。
彼らのなきがらとともに
もはや水爆そのものを
完全に ほうむつてしまう
目を のぞきまずにいられない。

オトン坊の結婚

大垣 生

浮沈み耐ふて過ぎにし六十年 やれ／＼今日は末子の婚禮
米櫃の底を探りし日のありき 妻は語りつ今宵の微笑み
學者などわが家にあらじきりとても 九人の男の子すこやかな顔
限りなき護り給ひし主の惠み み空仰ぎて感謝の涙

原子兵器反對
京都物理學グループが聲明

【京都發】京大基礎物理學研究所、理學部素粒子論原子核、宇宙線三研究グループ有志、民主主義科學者協會京都支部物理學會では二十二日「兵器のための原子力研究には絶對從わない」との聲明書を發表した。この聲明は京大では最初もので湯川博士をはじめ理論物理研究者約五十人が個人の資格で署名している。なおこれは去る三日北海道大學內素粒子事務局が作成した原子爆使用反對の聲明書原案に應えたものである。

聲明文(要旨)

兵器のための原子力研究には絶對從わない。

(一)原子兵器の實驗と研究の即時中止
(二)原子兵器の製造と使用の即時禁止
(三)原子力管理のための國際協定の締結
(四)原子兵器による現在までの損害を原子兵器を使つた國が全額補償する。

以上の實現を強く希望する。

「科學者は眞劍に反省」
湯川博士水爆問題講演會で語る

【東京發】湯川秀樹博士は六月十八日午後一時から京大法經第一教室で開かれた同學會主催の水爆問題に關する講演會で『科學者は人類の幸福について眞劍に反省を加えるべき時期に達している』と現代科學者の苦惱を約一時間半にわたつて述べ、理論物理學の當面する問題を次のように語つた。

◇

人間が科學を進歩させて行くということは一體どういうことか、我々はこの問題を深く反省せざるを得ないような狀態に直面している未知の領域が既知の領域に入つて來ることによつてそこからどのような結果が生じて來るか、すべての人類を幸福にするように務めなければならないというより以外にいうことはない。理論物理學はこの廿年間に、より大きなものから、より小さなものへと進んできた。これは小さなものが、より大きなものを否定しているからである。

◇

具體的にいうなら原子から原子核へ、さらに素粒子へ進んで來ている。我々理論物理學者の追求しているのは素粒子の統一的な理論である。そして物理學が宇宙の存在を考えるような微視的なものと素粒子のような微視的なものの理論を統一することによつて一應のピリオドが打たれる。併しこのような學問が自由に行える狀態こそ何よりも大切なのである。

『水爆反對』の要望了承

【東京發】肺を病む患者たちがイギリスのチャーチル、カナダのサンローラン兩首相や米大統領、ソ連首相らに「水爆反對」の陳情書を送つたところ、このほどイーデン英外相と本國からの指令を受けた東京のカナダ大使館から「御希望にそうよう努力する」というあたたかな返書が届いた。手紙を病院の患者たちが、うれしそうに二通の返書を見ながら「水爆實驗に協力したいといつたどこかの國の外相に見せてやりたいくらいである」といつている。陳情書を出したのは東京の國立[illegible]療病院患者でその內容はこうだ

「原子兵器の使用を禁止して、原子力を平和的に利用して下さい。魚を主にたべる日本國民を恐怖のどん底に陷れるような水爆實驗を止めて下さい。第五福龍丸の二十三人の漁夫らと私たちとは同じ病む身です。水バク實驗もなにもない平和こそ、結カク患者にとつて百千の特効藥にもまさる名藥です。國連がこの名藥を使う名醫になることを望みます。この願いを國連で決議されるよう努力して下さい」

さて、英國のイーデン外相から來た返事は……

「イギリス政府は、原子戰爭の恐怖から世界を救う軍備縮少のための協定がなさるべきだという貴方方の要望を了承、その達成に最善をつくす努力を續けます」。カナダ大使館からの返事も大体同じで、さる三月下旬カナダ議會下院で水バク問題に關する質問に對してピアソン外相が答えた言葉の內容の詳しい寫しがそえてあつた。

本門少年負傷死

【カムループス發】當地郊外在住本門吉次郎氏の息清君(一三)は七月三日午後三時頃風呂水を運ぶ兄のトラックに突き當てられ直ちに入院したが翌日午前二時遂に死亡した。一家の愛を一身にあつめていた末子の少年であつただけに人々より惜しまれている。

ア州佛教日校連盟野遊會

七月四日バークレーで開催されたアルバータ州佛教日校連盟のピクニックは、氣温八五度、風もなき好天氣に惠まれてラーメー、コールデール、レスブリッジ、ピクチャービュートから參加、さすがに廣い公園も日白人の避暑客でうずまるさいにぎわいであつた。

夏木影賣擲の夢や波の音 (宮川)

●モントリオール演藝協會では來る十月下旬第四回公演會を催す事になつたが今回は二世男女の英語劇も加える筈で目下研究中である

●旣報カムループス佛教婦人會役員中に次の二氏を追加。[illegible]

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 6-5005)
毎週水土 二回發行
半年三弗 一年六弗
日本文編輯者
梅月高市 森研三

國連は重大危機に直面す
「中共加盟」問題めぐり強力國間に異見あり

【ニューヨーク、國連發】國連は創生以來八ヵ年の歴史上最も重大なる危機に直面しつつある。二、三ヵ月前より外交地平線上に大嵐の雲が巻き、すでにワシントンの方向に雷光と雷鳴が光りとどろいている。問題の中心は「中共を國連に加盟させるべきか」ということにある。この問題を下手に處理することは國連の土台を洗い流すことになるといっても過言でないとみられている。もし中共の加盟が米國の強い反對に拘らず許されるとすれば、米國の支持を得ている國民政府は米國を供連れにする國連脱退の最後的努力を行うと哭っているが、かりに國府のかかる反對が失敗に終るとしても、それより來る國連の弱体化は免がれない。國連は一般の支持に依存しているそれなくして、國連が持つ唯一の道義的權力は失われ國連の權威はなくなろう。一方、もし米國のアイゼンハワー大統領がどうしても中共の參加反對に戰うという宣言通りに運るとすれば中共參加を全的に承認しているアジア、アフリカ、中東、ヨーロッパおよび英連邦國の意志を踏みにじり、國連は世界人口の四分の三の國民に大きい打撃を與えることになろう。とくにインドシナ戰爭の平和解決のあかつきは、中共の國連加盟は不可避であるとの意見が有力化しつつあるとき、中共の加盟をめぐり、強力國家間の意見對立は國連の存續にかかる重大事として注目されている。

原水爆テスト 今後も續ける

【國連發】米國代表はビキニ試驗區域における原水爆の試驗は今後も繼續すると八日發表した。(安[illegible]は米國は日本政府のテスト中止の要請を拒絶したと語ったと朝日新聞は報じている)

共産宣傳 次週には入城
―ハノイ目指し進攻續ける

【ハノイ發】紅河デルタ地帶のハンダエンは共産軍によりほとんど包圍され、空中よりの供給品投下と時折の舟便によるほか全く孤立の狀態。ハノイにふりまいた共産軍の宣傳ビラによると、ホーチミンはフランスの國立祭である七月十四日には堂々と勝利軍としてハノイに入城すると述べている。佛軍當局は、これは民衆を抱き込む宣傳だと輕く取扱っているが、ハノイ市内は失陷前の一種の不安におののいており、砲撃が聞え戰線が間近くなっていることを告げている。柄拐、金持ちは多くパリーに避難したりハイホンにのがれたりしている。市内四十万の群衆のなかには三旅團の共産軍がまじり入っていて、ハノイ總攻擊となれば、その先發隊となって突入するのであると噂がとんでいる。ハノイの物價はうなぎ上り。困るのは戰爭でのがれてきた避難民たちである。

まず助った日本
二、三週間前の緊迫情勢緩ぐ

【東京發】在日の軍事消息筋では、ここ二、三週間前まで日本もまき込まれる新しい戰爭が極東に突發するのではないかという一大危機に神經をとがらせていたことを明らかにしたが、いま事態は緩和され、その危機もしずまっていると洩らした。すなわち三週間以前、インドシナ戰爭の成行き如何で米國が參戰するかも知れないとの豫測の下に、駐留軍は日本の空と海の守りに異常な注意を向けてソ連の動きを見守っていたという。ソ連は三十五個師の地上軍と七百機のジェット爆撃機を用意して、戰爭となれば間髮をいれず攻めうる体制を整えているのであるが、どうやらこの危機も爆發點に達せず過ぎ去ったとみている。これによって米國は太平洋における連合地上軍の再編成を考慮中といわれており、朝鮮から米軍は引揚げ、南鮮軍二十ヵ師に防衛をまかし、また北海道から米第一騎兵師團も日本自衛隊に軍事施設をのこして撤兵しようとの計畫があるといわれる。

デビス杯試合

ト市でチリー軍とカナダ對チリーのデビス杯庭球戰は來週十五日から十七日までトロントのクリケット・クラブで擧行する。なお日本デビス杯選手一行は來週末トロント着、カナダ選手權試合に出場する豫定。

カナダドルのマージン積立

【東京、時事通信】大藏省では七月一日からカナダ・ドルを指定通貨に追加したがこれをめぐってマージン・マネー(輸入信用狀開設保證金)をカナダ・ドルで積むことの可否が問題になっている。これは今回新たに指定通貨としたカナダ・ドルが外爲會計との間で賣買を行わないことにされたため問題になってきているもので、爲替銀行筋では外銀筋のカナダ・ドルによるマージンの積立希望に應じない意向であるが、外爲會計との間でカナダ・ドルの賣買ないしリスク・カバーがとれない現狀では米ドルで積むより方法がないとし、マージン積立にあてることを認められている米ドルと第三類預金をカナダ・ドルに交換できるよう要望している。これに對し[illegible]外爲會計はカナダ・ドルに賣買することを認めぬと[illegible]はカナダ・ドル相場の變動に伴うリスクを政府が背負いこむことは好ましくないとした結果であり、第三類預金におけるマージンの積立ては米ドル建とするのが適當だとしているもようである。

岸野優勝
二種目の水泳に

【晩香坡發】モ市中央ワイ・チームの一員としてビーシー大學構内の新野外プールで七日行われた英連邦水泳大會に參加した二世、岸野ローイ君は二種目の競泳で優勝した。

△百ヤード平泳で一着、一分二十五秒三、

△百ヤード・バタフライ平泳で一着、一分二十五秒五

新車一臺僅か八百弗也
―英千万長者が多量製作へ

物價高になやむ安サラリーマン階級にとって、ほしくても手が出ない新車をわずか八百弗ないし九百弗で大量生産できるというのはうれしい話題であろう。大衆用の自動車を大量製作するのだとイキまいているのは英國の千万長者で事業家のハリー・ジー・ファーグソン氏(六八)である。マセイ・ハリス・ファーグソン會社という農具やトラックター製作會社の株を一切賣拂って數年前からコツコツと研究を續けた結果、自動車の市價に一大革命を及ぼす安くて出來るエンジンの發明に成功、これを使って一台八百弗から九百弗で新車を大衆に提供しようというのである。ファーグソン氏語る

農機具を發案してお百姓がもっと多く生産し、それだけ生活向上を助けた。今度は大衆向きで誰でも買い得るカーの製作に[illegible]。

安心して食用に
ビキニ海域調査結果を發表

【東京、時事通信】水産廳では俊鶻丸が歸航したので今週同船で調査を行ったビキニ海域調査團、同船顧問團と今後の調査方法などについて初の打合せを行ったが同時にこれまでに判明した調査内容について次のように發表した。

△今回の調査により北赤道流域がもっとも汚染され赤道反流に入るぎ航するに從って汚染の度を減じ南赤道流域では殆んど汚染されていないことが判明した。北赤道流域中においてはビキニ西方海域が汚染度が強いが、この傾向は俊鶻丸が採集したプランクトン、小魚、マグロ類についてもいい得ることである。

△汚染の度合は一樣でない。これを漁業の立場からみれば北赤道流域はメバチを主とし、これにクロカジキが漁獲される漁場であるのに反し、赤道反流域はキハダ、マカジキを主とする漁場であるし、南赤道流域はキハダを主とする漁場である。この見地からいえば現狀においては南赤道流域は漁場としては最も安全である。

△汚染されたマグロについてみると内臓よりも[illegible]強く肉には少いが、魚肉は食用にはさしつかえない。今回の調査によって[illegible]飼方面の安全[illegible]汚染は[illegible]確認されたが、船舶に對しては支障はないが、汚染の高い海域では海水の使用には嚴重な注意が必要である。

商議大會
來春東京で

【モントリオール發】第十五回國際商業會議所大會は來年五月十五日から廿一日まで東京で開催することになったとカナダ國際商業會議所會長が七日次の通り發表した。

極東全般における經濟的重要性の增大にかんがみ且またこのほど日加間に通商條約が締結されたことでもあるし、カナダ理事會幹部は次期國際會議を日本で開くことを滿場一致で支持した。大會は二年毎に行われるもので、この前はウィーンで開催、三十ヵ國代表約千五百名が參加した。

はなし

ウインザー及びオークヴィルのフード會社は又々從業員の大量一時的レーオフを斷行、マセー・ハリス農機具工場も五百名をレーオフ。[illegible]三大鐵鋼工場の一つ、アルゴマ會社從業員七千人は賃銀紛爭でストライキに入る形勢にある。

GREATER TORONTO Mixed Ten Pin Bowling Champs are the "Flat Brokes" of the Toronto Nisei Ten Pin League. Left to right are: Tom Iwamoto, John Korekyo, Jack Watanabe (capt.), and Toy Hashizume in front. Sam Tomotsugu was absent.

Flat Brokes Honoured City Ten Pin Champs

TORONTO. — The Toronto Nisei Ten Pin League wound up the 1954 campaign with a success-ful banquet, with trophies and cash prizes awarded to the members.

Jack Watanabe's "Flat Brokes" (see cut) carried off all the team awards of the Nisei league. On conclusion of the team finals, this team went on to the Toronto Mixed Tournament, and took that crown as well.

Lloyd Kishino, Montr'l on Medley Relay Team For Empire Games

VANCOUVER. — Lloyd Kishino of Montreal was announced last Thursday as one of the eighteen men chosen to represent Canada in swimming at the British Empire Games to be held here July 30-August 7.

Kishino was named with two others, Carmen Bradley of Montreal, and Dick Jack of Vancouver, for the medley relay team.

In the Canadian swimming Championship completed on Thursday, Kishino took first place in two events. He won the 110 yards breast stroke in a time of 1:25.3, and swam the 110 yards butterfly in 1:12.5.

Kishino went to Vancouver as a member of the Montreal Central YMCA team. In provincial championships held at McGill University last month, he won the titles in the 200 yards breast stroke and the 100 yards butterfly. He finished third in the 650 yards freestyle and was a member of the winning team in the 400 yards medley relay.

TORONTO SUNDAY BALL

Diamond Cleaners in 2nd Place; Busseis Surprise Yamada Studio

TORONTO. — The high-flying Diamond Cleaners climbed into second place last Sunday with an 11-9 victory over the Giants. Busseis upset league-leading Yamada Studio in the Stanley Park game to tie Giants for third place. The Tigers vs. Royals game will be played at a later date, possibly as a second game of a double-header when the two teams meet next at Stanley Park.

DC'S TAKE 2nd PLACE

Diamond Cleaners outscored Giants 11-9 in the Christie Pits game as nine free passes issued by the losing hurlers counted for most of their runs. Fred Kinoshita with 2-for-4 was the only outstanding hitter for the winners. Kenny Ikeda clouted a three-run homer for Giants. Roy Kobayashi and Rus Adachi hurled for the losers, while Dick Kimura started and was relieved by Ken Izumi for Diamond Cleaners.

BUSSEIS UPSET STUDIOMEN

In a see-saw affair at Stanley Park, Busseis surprised the first-place Yamadas, emerging with a 7-6 victory. Jackie Tanaka and Bob Hikada put together two singles in the opening stanza as

TOMORROW'S GAMES

At Christie Pits: Tigers vs. Yamada Studio; Diamond Cleaners vs. Busseis.

At Stanley Park: Royals vs. Giants.

Yamadas took a 2-0 lead. Busseis tallied two runs in the second on Muts Kinoshita's triple. Mac Oikawa singled in two runs in the third but Busseis tied it up in the fourth at 4-all when Dick Hashimoto and Hiro Tanaka singled and Kunio Suyama sacrificed.

Busseis went ahead in the fifth with two runs on Mas Tsuruoka's triple. Yamadas threatened again when Kinoshita yielded three walks, but Tsuruoka relieved and retired the side. In the final inning, with Busseis leading 7-6, Tanaka upheld the defense with a spectacular scoop of Sid Nishimura's grass-cutter.

Oikawa with 2-for-4 including a long double, led the Yamada offensive. For Busseis, Tanaka with 2-for-3, Ike Shiozaki with 2-for-4, and triples by Kinoshita and Tsuruoka led the way.

Joe Nishimura lost a tough one as he struck out fourteen Busseis.

Many Beginners In Van. JCCA Tennis Club Mid-Summer Dance

VANCOUVER. — After about a month of practices, the hard-working committee of the Vancouver JCCA Tennis Club are now preparing for a club tournament.

Interest in tennis has been unusually high with a surprising number of beginners.

On Friday, July 23, the Club will sponsor a mid-summer dance at the Hastings Auditorium. Many valuable door prizes will be drawn for, for those who arrive by 11 p.m.

Door prize will include a tennis racquet put up by the club, and the following generous donations: tennis balls from Tad's Sporting Goods, six Japanese records courtesy of the Mikado, and a dinner certificate from Chung King Chop Suey.

All out-of-towners, including friends in Steveston, Fraser Valley, etc., are especially urged to keep this date open. See you all there. —S.T.

X-RAY DIAGNOSIS
Paul K. Asada, D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
Off. WA. 1-6519 699 Yonge St.
Res. WA. 3-6384 (Yonge at Bloor)
TORONTO

Semi-Pros Swamp Alta. 'Niseis' in Exhibition Tilts

KIMBERLEY, B.C. — The semi-pro Kimberley Dynamos clobbered the Alberta JCCA "Niseis" 16-1 Saturday night and 14-2 Sunday afternoon in exhibition baseball played last week-end in Kimberley.

On Saturday, "Niseis" played heads-up ball for four innings but folded up like a tent in the fifth as the Dynamos took advantage of Nisei pitchers' wildness for three runs to step out in front for keeps.

"Niseis" opened the scoring in the first frame when Nori Kashiro walked, stole second, took third on Jim Kitaguchi's infield out, and tallied on catcher Tak Hirotsu's sharp single into left field.

Dynamos combined eight hits with four Nisei errors, 14 free passes, and two hit batsmen for their 16 runs. Only two of the sixteen runs were earned, those being gopher balls given up by Tsunaka and Ohno.

Starter Takenaka was the loser. Ohno came on in the second, but needed help from Chaki. Stumpo Kimoto connected for two singles in three trips.

* * *

"Niseis" tied the score at 2-all in the fifth in Sunday's game, but collapsed again as Dynamos pushed across four runs in each of the sixth, seventh, and ninth innings.

Kitaguchi started, and Kimoto came on in the ... the Nisei hits were well scattered with five players each collecting a single.

* * *

Nisei Notes: Stumpo Kimoto ... right-hander ... the mound for the first time in two and a half years on Sunday. In both exhibitions, the JCCA squad played errorless ball for the first five stanzas, but blew their chances with continuous errors with two away in the late innings. Playoffs are only two weeks away so that "Niseis" will have to tighten up their defences if they are to repeat for the Southern Alberta Senior crown.

—by Harry Kimura.

Westerns Tie Two, Lose One

TORONTO. — Tuesday night's action at Earlscourt saw the powerful Mahers beat Westerns and Brants for their thirteenth and fourteenth wins of the season against one loss.

In the first game, the league-leaders took a 4-0 lead in the top of the first innings when Western starter Red Tallevi walked three in a row. Aki Hayashi scored the first run for Westerns in the fourth and Yuki Kameoka tallied the other in the seventh in the 10-2 loss.

Manager Sub Miike used three hurlers, Tallevi, Jim Rennie and Sam Togawa, in an attempt to stop the Shoemen. Kameoka was behind the plate.

The winning Mahers' battery was Cabey and Montgomery.

* * *

TORONTO. — In last Thursday's doubleheader at Earlscourt, Westerns battled Brants to a 4-all tie in the opener, but lost the second half to Mahers, 6—4.

The first game was a pitching duel between Westerns' Vic Love, and Howie Adams of Brants. Adams pitched a two-hitter, while Love allowed two hits until he tired in the last innings and was relieved by Jim Rennie, who retired the side.

A single, two walks, and a sacrificed fly gave Brants their one run. That one run looked big until the last frame, when Westerns knotted the count on a walk, error, sacrifice, and fielder's choice. The lone Western hit was an infield smash by Fred Folger.

Mahers' Ken Rumsey threw a four-hitter in the second game. Rocky Varacelli collected two of the four hits for two RBI's.

Rightfielder Stan Sheldon went to the mound for Westerns and gave an impressive performance, with an eight-hit effort.

Future Games:

Saturday — Westerns vs. Brants at 6:30.

Sunday — West Yorks vs. Westerns at 1:30.

Ethel Tateishi Tosses 2-Hitter as Dafris Win

TORONTO. — Ed Hisaoka's Dafris Jewellers, Nisei entry in the East Toronto Junior Ladies League, won another game last Monday night as Ethel Tateishi pitched a two-hit victory.

Ethel, in gaining her fourth win, struck out seven and walked three.

Dafris scored their runs on a total of 12 hits. Duffy paced the winners with ... including a double and a homer. May Naga, Ginger Gibbons, and Ethel Tateishi collected two hits each with one of May's being a two-bagger.

F. A. Brewin, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon, Brewin & McCallum
272 Bay St., Toronto
Telephone EM. 3-4201

290-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

A Secure Future In a High Paying Job

▲本校優秀の卒業に依り最高収入最實
▲カナダ新代理店
▲最古最大にして最も信用ある學校
▲都合の良い期間、ＯＩの特典あり
▲事業家の就職を斡旋す
アメリカン・チック鑑別學校

EARN FROM $200 TO $600 A WEEK
EVERY GRADUATE EMPLOYED
MORE SEXORS URGENTLY NEEDED
VETERAN APPROVED
LIVING ACCOMMODATIONS
OLDEST AND LARGEST SCHOOL
Write For Free Catalogue Today

214 LINE STREET
LANSDALE, PENNA.
Branch School:
200 S. ... Ave.,
L. A. ..., Cal.
American
Reg. U.S. Pat. Off.
CHICK SEXING SCHOOL

SOCIAL CALENDAR

JULY

17—Toronto. Toronto Young Adult Fellowship Group picnic and weiner roast at Mossington Park.
18—Toronto. Toronto Sangha Family Outing at Musselman's Lake.
18—Fort William. Sixth Annual Lakehead Nisei Club Picnic at Chippewa Park.
23—Vancouver. JCCA Tennis Club Mid-Summer Social-Dance at the Hastings Auditorium from 9 p.m.
25—Edmonton, Alta. Japanese Golf Association Annual Tournament at the Riverside Golf Course.
25—Hamilton. Hamilton Y.B.S. Picnic at Hidden Valley Park.
31—Lethbridge. Lethbridge Junior JCCA Weiner Roast at the Experimental Farm from 8:30 p.m.

Personal Notes

MARRIAGES

HAMANAKA-ARAI

TORONTO. — The marriage of Junko, daughter of Mr. Sadakichi Arai, to Minoru Hamanaka, son of Mr. and Mrs. Jinsaku Hamanaka, took place on June 26 at the Wanstead United Church.

The ceremony was officiated by Rev. Chales Fox. Sister of the bride, Kay Arai, was bridesmaid. Best man was Akira Takahashi, while ushers were Ted Sakamoto and Tom Arai.

* * *

BIRTHS

TORONTO. — Mr. and Mrs. Kiyde Shimizu are happy to announce the birth of a daughter, Joy Jacqueline on May 30 at St. Michael's Hospital.

BILINGUAL FAM. SERVICE AT UNITED CHURCH

TORONTO. — Rev. K. Shimizu will preach on "Streams in the Desert", pointing out the wonderful spiritual power which "makes the desert to blossom as the rose", and transforms a mere existence to a creative and abundant life.

All young people are invited to the Bilingual Family Service to be held tomorrow at 11:30 a.m.

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada
479 Queen St. W. — EMpire 8-8806 — Toronto, Ont.
Authorized as second class mail, Post Office Dept., Ottawa

"HUMAN RELATIONS" TOPIC OF SPEAKER AT HOLY TRINITY

TORONTO. Dean C.R. Fielding of the faculty of Divinity, Trinity College, will be the guest speaker at the union service at the Church of the Holy Trinity at 10 a.m. tomorrow. The topic of his talk will be "Human Relation."

TORONTO YOUNG ADULTS OUTING ON JULY 17

TORONTO. — A picnic and weiner roast will be held by the Toronto Young Adult Fellowship Group of the Japanese United Church on Saturday, July 17 at Mossington Park. A full programme of games, and a singsong are being planned.

Bus will leave at 1:30 p.m. sharp from the front of the church. For further data, contact Sam Watanabe (MU. 2297), Yoshi Uyeda (GE. 2461), or Irene Furusho (GE. 4693).

Father Fukabori, PhD., Leaves for Japan

MONTREAL. — Some 100 persons attended a farewell party held on June 27 at the Japanese Canadian Community Centre for Father Fukabori who received his PhD this year after five years of study in Montreal. He was expected to leave for Japan via San Francisco on Thursday, July 8.

While in Montreal, Father Fukabori worked for the community under Father Labrecque.

WEINER ROAST JULY 31 FOR LETHBRIDGE JR. JCCA

LETHBRIDGE. — Local teenagers are reminded of the Lethbridge Junior JCCA Weiner Roast to be held at the experimental Farm on Saturday, July 31, from 8:30 p.m. Everyone is cordially invited.

LETHBRIDGE SOLDIER WITH JAPANESE BRIDE

VANCOUVER. — Corporal William Lee of Lethbridge, arrived recently in Vancouver from the Orient with Mariko, his bride of 16 months.

Lee is believed to have served in the Far East longer than any other Canadian soldier. He arrived in the Far East on Christmas Day, 1950, with the 2nd Battalion of the Princess Pats, and had served in Korea and Japan since that time.

14 Shipwrecked: Russians Turn Back Rescue Boat

TOKYO. — Russian troops refused to let a Japanese rescue ship land and pick up 14 shipwrecked fishermen on Simushir Island in the Kuriles last week.

The rescue ship reported that armed Russians waved it away from the islands with hand signals and warning flares. The island lies between Japan and Siberia.

Japan sent repeated messages to the Russians asking help for the stranded fishermen, but received no answer.

The rescue ship Tenryu reported it found no sign of the crew of the Mikasu Maru except a tent and a Japanese straw mat on the beach. The Russians are presumably holding the 14 men.

CLASSIFIED

FEMALE HELP WANTED

EXPERIENCED HAIRDRESSER wanted for a new, modern beauty shop. Phone OR. 1889. Evening phone RE. 6849 (Toronto).

STEADY EMPLOYMENT as store clerk. Good wages, 5 day week. Apply Danforth Cleaners, [illegible] Jones Ave., Toronto. Phone RI. 2424.

DOMESTIC HELP WANTED

CAPABLE COOK GENERAL wanted for family of three. Highest wages. Private room. Phone ST. [illegible] (Toronto).

[illegible] GENERAL [illegible]

FOR RENT

TWO UNFURNISHED [illegible]

ROOMS WANTED

TWO UNFURNISHED ROOMS [illegible]

For the Best in Floral Design & Service
ASTRA FLORISTS
1778 EGLINTON AVE. W.
TORONTO, ONT.
Phone Susan Tsuji
OR. 4940
City-wide delivery
Personal Attention to Every Order
EVGS. Phone Susan
EM. 3-4416
WEDDINGS OUR SPECIALTY

FOR SALE

- 6 rooms, brick, semi-detached. Oil heating. Modern kitchen. Also 2nd-floor kitchen. Wyndham-Dundas. $14,500 full price. $4,000 down.
- 6 rooms, brick bungalow. Oil heating. Ashall Blvd. $14,500 full price. Terms.
- 5 rooms. Brick bungalow. Kingston Rd.-Warren Rd. $12,000 full price. $3,000 down.
- 6 rooms, brick, detached. Oil heating. Garage. Jane and Annette. $18,000 full price. $6,000 down.
- 6 rooms, brick bungalow. Air conditioning. Garage. Ager Cres. $17,900 full price. $3,600 down.
- Many other low-priced homes, bungalows, and rooming houses available. Also a number of business establishments for sale.

Phone R. Ide (ST. 8-6517)
Or M. Yanagisawa OL. 1427

M. YANAGISAWA
Active Associate of Toronto Real Estate Board
AGENT FOR K. WILES
West Office: KE. 7941
East Office: GE. 1178
Residence: 659 Bathurst St.
OL. 1427, Toronto

FREE
We have no service charges.

TRAVELLING TO JAPAN
Or bringing someone over?
We represent all lines including American President, Canadian Pacific, Pan American, and Northwest Airlines.
Write or call for full information or rates.
DOMINION TRAVEL OFFICE
68 Wellington St. West
EM. 6-6451 — Toronto

W. W. Lefeaux
Barrister, Solicitor, Notary
422 Metropolitan Building
837 W. Hastings, Vancouver
TAtlow 5367 & 5368

Thomas T. Onizuka, B.A.
Barrister, Solicitor and Notary Public
Rm. 403, 229 Yonge St., Tor.
Office EM. 3-5002
Residence WA. 3-1688

FLORIST
City Wide Delivery
ENO FLORIST
Phone — HA. 2041
62 Simpson St. — Toronto
Say it with flowers

MOVING TO B. C.?
Contact
JIM KAKUTANI
H. A. ROBERTS LTD.,
530 Burrard St.
Vancouver 1, B. C.
Established 32 Years
Members of Vancouver Real Estate Board
Phone MArine 6421
Day or Night

JAPANESE WELCOME
For fine Chinese food and parties in Hamilton it's
LUCK INN
21 John St. North
HAMILTON, ONT.

Lucien C. Kurata
Barrister and Solicitor
Notary Public
Credit Foncier Building
244 Bay St. (at King),
Toronto
Ph: EM. 6-0959 Res: LY. 3427
Phone LY. 9250 mornings

Chartered Accountant
WILLIAM PAICE
1886 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
PHONE RE. 4283

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應す
118 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.

SALES CAREER OPPORTUNITY
with the
Sun Life Assurance Company of Canada
Men under 40 years of age wanted for expanding unit in Canada's Largest Life Insurance Company. Extensive training course. Individual financial arrangements. Full welfare benefits.
Apply in writing to:—
PATRICK J. CONNOLLY, C.L.U.,
Unit Supervisor
SUN LIFE OF CANADA 60 Victoria St., Toronto.

Lessons In Japanese
New term starts in September
SPECIAL COURSE for men and women over 18. Apply S. Kozai, 201 Victor Ave. Phone HA. 4308 before July 31, 1954.
REGULAR COURSE for boys and girls over seven. Apply 134 Huron St., before August 21, 1954.
After deadline dates, apply to S. Nakagawa.
TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

WELCOME NISEI & ISSEI!
- For Wedding Receptions
- For Private or Club Parties
— AIR-CONDITIONED —
THE GREAT CHINA RESTAURANT
11 Elizabeth St. — Toronto.
Telephone EM. 4-5035

LATEST SUMMER STYLES

in all colours and sizes
FOR LADIES AND MEN
SMALL SIZE SHOES
For Ladies 1 & Up
For Men Scott McHale's 4 & Up
SHOES FOR THE ENTIRE FAMILY
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen Street West
ME. 1931 — Toronto
C.O.D. ORDERS SHIPPED COAST TO COAST